

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 4 MARS 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif à la prorogation des baux à ferme.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 4 MAART 1948.

Verslag van de Commissie voor Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de verlenging van de landpachten.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, DECLERCQ, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, LILAR, LOHEST, MACHTENS, MAZEREEL, PHOLIEN, RONSE, SIRONVAL, M^{me} SPAAK, MM. VAN REMOORTELE, VAN ROOSBROECK et DERBAIX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il nous paraît nécessaire de préciser la portée du projet de loi qui nous est soumis :

Un arrêté-loi du 28 août 1946 (*Moniteur Belge* du 31 août 1946) complété par celui du 2 octobre 1946, a suspendu, jusqu'à une date à fixer par arrêté royal, les effets des congés donnés aux preneurs de biens ruraux, avant la date du 16 avril 1946.

Cet arrêté-loi n'a rien prévu pour les congés postérieurs au 16 avril 1946. On pouvait escompter que, pour la date d'échéance de ces derniers congés, la loi sur le bail à ferme serait entrée en application et réglerait leur sort par des dispositions définitives.

Il appert aujourd'hui qu'il n'en sera rien. Il devient dès lors nécessaire et urgent de légiférer en faveur des fermiers-locataires congédiés après le 15 avril 1946, afin d'éviter que ces congés, arrivant à échéance dès le 16 avril 1948, ne sortent leurs effets et n'entraînent des expulsions.

Le présent projet de loi eût donc pu se limiter aux congés postérieurs au 15 avril 1946, et à en suspendre les effets, comme l'arrêté-loi du 28 août 1946

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 94 (Session de 1947-1948) : Projet ;
127 (Session de 1947-1948) : Rapport ;
150, 170 et 183 (Session 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

4 et 5 février 1948.

Document du Sénat :

- 135 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het lijkt ons noodzakelijk, de draagwijdte van het voorgelegde wetsontwerp nader te omschrijven.

Bij besluitwet van 28 Augustus 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 31 Augustus 1946) aangevuld bij de besluitwet van 2 October 1946, werd de uitwerking van de opzeggingen, die vóór 16 April 1946 gedaan werden aan pachters van landeigendommen, geschorst tot een bij koninklijk besluit te bepalen datum.

Die besluitwet bevat geen bepaling voor de opzeggingen na 16 April 1946. Men kon hopen, dat tegen de vervaldag van de laatstgenoemde opzeggingen de wet op de landpacht in werking zou treden en hiervoor een definitieve regeling zou treffen.

Thans blijkt, dat zulks niet het geval zal zijn. Het wordt derhalve noodzakelijk en dringend wetsbepalingen uit te vaardigen ten gunste van de na 15 April 1946 opgezegde pachters, ten einde te voorkomen, dat de opzeggingen, welke op of na 16 April 1948 vervallen, uitwerking hebben en tot uitzetting leiden.

Dit wetsontwerp had zich dus kunnen beperken tot de opzeggingen na 15 April 1946, en alleen de uitwerking daarvan kunnen schorsen, zoals de besluit-

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 94 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp ;
127 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;
150, 170 en 183 (1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4 en 5 Februari 1948.

Document du Sénat :

- 135 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt.

l'avait fait pour les congés antérieurs au 16 avril 1946.

Il a, en réalité, une portée beaucoup plus large : il abroge les arrêtés-lois des 28 août et 2 octobre 1946 et règle, par des dispositions générales et uniformes, le sort de tous les congés de baux ruraux en cours, aussi bien de ceux antérieurs au 16 avril 1946, que de ceux postérieurs à cette date. Il suspend les effets des uns et des autres et les déclare prorogés au profit des preneurs jusqu'à une date à fixer par arrêté royal.

Telle est la portée du projet de loi qui nous occupe. Elle est traduite dans une disposition reprise à l'article 1^{er} dont le but est aisément compréhensible, mais dont la forme, qui contient d'ailleurs une erreur de droit et de fait, ne peut, de l'avis unanime de la Commission, être maintenue.

Le texte proposé de l'article 1^{er} déclare prorogés tous les baux de biens ruraux en cours au jour de l'entrée en vigueur de la loi.

C'est inexact en fait et en droit : tous les baux ruraux en cours ne sont pas prorogés et n'ont pas à l'être. Tous ceux en cours, où congé n'a pas été donné et ne sera pas donné avant l'entrée en vigueur de la loi sur le bail à ferme, ne sont pas prorogés et ne devront pas l'être. Ils continuent et continueront le cours normal de leur durée légale ou conventionnelle, jusqu'au jour où ils seront régis par les dispositions de la loi nouvelle.

Il y a donc, dans le texte proposé de l'article 1^{er}, une erreur évidente et la Commission unanime propose d'y substituer le texte suivant :

« Les effets de tous congés donnés à des preneurs de biens ruraux et auxquels il n'a pas été obtempéré, sont suspendus jusqu'à une date qui sera fixée par arrêté royal. »

Ce texte nouveau de l'article 1^{er} entraîne des modifications de pure forme dans divers articles subséquents du projet :

A l'article 2, le début de la phrase « le bénéfice de la prorogation est subordonné » est remplacé par : « le bénéfice de la disposition reprise à l'article 1^{er} est subordonné ... ».

L'article 3 du projet de loi prévoit diverses exceptions à la règle de l'article 1^{er} suspendant les effets des congés.

La première exception concerne les conventions prévues aux nos 1, 2, 3 et 4, du § 3 de l'article 1774 du Code civil.

Le *tertio* vise les « terrains à bâtir et à destination industrielle ».

La disposition dont il s'agit exclut ces terrains de l'application de la présente loi, tout comme l'article 1774, § 3, les avait exclus de l'application des règles générales fixant la durée des baux ruraux. Les congés donnés à leur endroit sortiront donc leurs effets.

wet van 28 Augustus 1946 gedaan heeft voor de opzeggingen vóór 16 April 1946.

Het wetsontwerp gaat in werkelijkheid veel verder : het trekt de besluitwetten van 28 Augustus en 2 October 1946 in, en regelt, bij algemene en eenvormige bepalingen, het lot van alle opzeggingen van lopende pachten, zowel van de vóór 16 April 1946 als van de daarna gedane opzeggingen. Het schorst de uitwerking van al die opzeggingen, en verlengt ze ten behoeve van de pachters tot een bij koninklijk besluit te bepalen datum.

Dat is de draagwijdte van het besproken wetsontwerp. Ze ligt weergegeven in een bepaling, die voorkomt in het eerste artikel, en waarvan het doel gemakkelijk te begrijpen is, maar waarvan de vorm, die overigens een dwaling in rechte en in feite inhoudt, naar het eenparig oordeel van de Commissie, niet kan gehandhaafd worden.

De voorgestelde tekst van het eerste artikel verlengt alle pachten van landeigendommen, die bij de inwerkingtreding van de wet aan de gang zijn.

Dit is zowel in feite als in rechte onjuist : alle lopende pachten worden niet verlengd en moeten niet verlengd worden. Alle lopenden pachten, die, vóór de inwerkingtreding van de wet op de landpacht, niet opgezegd zijn of zullen zijn, worden niet verlengd en zullen niet moeten verlengd worden. Zij lopen normaal door ingevolge de wet of de overeenkomst, tot wanneer zij onder de bepalingen van de nieuwe wet vallen.

Er is dus in de voorgestelde tekst van het eerste artikel een klaarblijkelijke dwaling, en de Commissie stelt eenparig voor hem door de volgende tekst te vervangen :

« De uitwerking van alle opzeggingen, aan pachters van landeigendommen gedaan en waaraan geen gevolg is gegeven, wordt geschorst tot een bij koninklijk besluit te bepalen datum. »

Deze nieuwe tekst van het eerste artikel leidt tot loutere vormwijzigingen in de volgende artikelen van het ontwerp :

In artikel 2 wordt het begin van de zin « het genot van de verlenging wordt slechts verleend » vervangen door « het genot van de bepaling in het eerste artikel wordt slechts verleend ... ».

Artikel 3 van het wetsontwerp voorziet in verschillende uitzonderingen op de regel van het eerste artikel, waarbij de gevolgen van de opzegging worden geschorst.

De eerste uitzondering houdt verband met de overeenkomsten, vermeld in de nummers 1, 2, 3 en 4 van § 3 van artikel 1774 van het Burgerlijk Wetboek.

Het *tertio* heeft betrekking op de « gronden bestemd voor bouwdoeleinden of voor de nijverheid ».

De betrokken bepaling sluit die gronden uit de toepassing van deze wet, evenals artikel 1774, § 3, ze buiten de toepassing van de algemene regelen betreffende de pachtijd gesloten heeft. De opzeggingen voor zulke gronden zullen dus uitwerking hebben.

Mais le texte proposé de l'article 3, alinéa 3, étend cette exception aux cas où, la qualité de terrain à bâtir ou à destination industrielle n'ayant pas été reconnue au bien loué dans le bail, le juge de paix constate que le terrain possède ce caractère et que le congé a été donné en vue de cette utilisation.

La Commission, examinant cette disposition spéciale de l'article 3, 3^e alinéa, constate que la difficulté de faire la preuve en justice de l'« intention » qui a inspiré le congé et, d'autre part, l'absence de toute sanction prévue pour le cas où cette intention ne serait pas réalisée, rendent cette disposition d'application précaire et même complètement illusoire.

La Commission estime qu'il y a lieu de limiter l'exception prévue en faveur des terrains à bâtir et à destination industrielle au seul cas, d'ailleurs prévu à l'article 1774, où ils ont été déclarés tels au moment du bail.

Elle propose en conséquence la suppression du 3^e alinéa de l'article 3.

La seconde exception vise le cas du congé donné par le bailleur en vue d'exploiter lui-même le bien loué ou d'en céder l'exploitation à ses ayants droit.

Le projet de loi (article 3, 4^e alinéa) libelle cette exception dans les termes suivants : « 2^o Lorsque le bailleur a mis fin au bail du bien loué, en vue de l'exploiter lui-même ou d'en céder l'exploitation à ses descendants ou ascendants, à son conjoint, aux descendants ou ascendants de celui-ci. »

Cette rédaction, qui reproduit textuellement les termes de l'arrêté-loi du 28 août 1946, est défectueuse et juridiquement erronée : on prend ici l'effet pour la cause ! C'est la décision du juge qui, se basant sur l'exception prévue, mettra fin au bail. L'exception consistant dans le congé donné par le bailleur en vue d'exploiter lui-même le bien loué ou d'en céder l'exploitation à ses ayants droit.

La Commission, unanime, propose de modifier comme suit le texte de l'alinéa 4 de l'article 3 :

« 2^o Lorsque le congé a été donné par le bailleur en vue d'exploiter lui-même le bien loué ou d'en céder l'exploitation à ses descendants ou ascendants, à son conjoint, aux descendants ou ascendants de celui-ci. »

La Commission unanime propose de libeller comme suit l'alinéa 5 de l'article 3 dont le texte manque de clarté et peut donner lieu à des interprétations divergentes :

« Cette intention doit être exprimée dans le congé.

« Toutefois, pour les congés donnés avant le 16 avril 1946, elle doit avoir été notifiée au preneur par exploit d'huissier ou par lettre recommandée, avant le 25 octobre 1946. Et pour les congés donnés

Maar de voorgestelde tekst van artikel 3, alinea 3, breidt deze uitzondering uit tot de gevallen, waarin de hoedanigheid van bouwgrond of van industriële bestemming in de pacht niet is toegekend aan het gepachte goed en waarin de vrederechter vaststelt, dat de grond wel dat karakter draagt en dat de opzegging daartoe gedaan werd.

De Commissie stelt bij het onderzoek van deze bijzondere bepaling van artikel 3, 3^e alinea, vast, dat de moeilijkheid, om in rechte het bewijs te leveren van het « voornemen » dat geleid heeft tot de opzegging, en anderdeels de afwezigheid van elke strafbepaling voor het geval, dat dit voornemen niet wordt uitgevoerd, de toepassing van deze bepaling onzeker en zelfs volkomen denkbeeldig maken.

De Commissie meent, dat er aanleiding toe bestaat om de uitzondering ten gunste van de bouwgronden en de voor de nijverheid bestemde gronden te beperken tot het, trouwens in artikel 1774 vermelde geval, waarin die gronden als dusdanig zijn opgegeven bij de verpachting.

Zij stelt derhalve voor, de 3^e alinea van artikel 3 te laten wegvallen.

De tweede uitzondering beoogt de opzegging door de verpachter, om zelf het verpachte goed in bedrijf te nemen of het bedrijf aan zijn rechthebbenden over te dragen.

Het wetsontwerp (artikel 3, 4^e alinea) drukt deze uitzondering uit in de volgende bewoordingen : « 2^o Wanneer de verpachter aan de pacht van het gehuurde goed een einde heeft gemaakt om het zelf in bedrijf te nemen of om het bedrijf aan zijn afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie, aan zijn echtgenoot of aan diens afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie over te dragen. »

Deze redactie, die een woordelijke overname is uit de besluitwet dd. 28 Augustus 1946, is gebrekkig en uit rechtskundig oogpunt onjuist. Het gevolg wordt hier genomen voor de oorzaak ! Het is de uitspraak van de rechter die, op grond van de uitzondering, een einde zal maken aan de pacht, welke uitzondering bestaat in de opzegging door de verpachter, om zelf het verpachte goed in bedrijf te nemen of om het bedrijf aan zijn rechthebbenden over te dragen.

De Commissie stelt eenparig voor, de tekst van alinea 4 van artikel 3 als volgt te wijzigen :

« 2^o Wanneer de opzegging gedaan is door de verpachter om zelf het verpachte goed in bedrijf te nemen of om het bedrijf aan zijn afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie, aan zijn echtgenoot of aan diens afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie over te dragen. »

De Commissie stelt eenparig voor, alinea 5 van artikel 3, waarvan de tekst niet erg duidelijk is en tot uiteenlopende interpretaties kan aanleiding geven, te doen luiden als volgt :

« Dit voornemen moet in de opzegging uitgedrukt zijn.

» Evenwel moet het voor de opzeggingen, welke vóór 16 April 1946 gedaan werden, bij deurwaardersexploot of bij aangetekend schrijven aan de pachter betekend zijn vóór 25 October 1946, en voor

après le 16 avril 1946 et avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, elle doit l'être dans le mois de cette date. »

Les *articles* 4 et 5 du projet de loi n'ont donné lieu à aucune observation. Des modifications de texte de pure forme y sont apportées pour adapter leur rédaction au libellé nouveau de l'article 1^{er}.

L'article 6 subit une modification plus importante.

La Commission propose le texte nouveau suivant :

« Le juge peut retirer le bénéfice de l'application de l'article 1^{er} au fermier qui dispose d'une exploitation agricole convenable. »

Cette qualité devant être appréciée en fonction de l'importance et du genre de l'exploitation agricole dont le fermier est congédié.

A raison des modifications apportées au projet de loi, la Commission propose de l'intituler comme suit : « Projet de loi relatif aux effets des congés en matière de baux à ferme. »

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
CH. DERBAIX.

Le Président,
H. ROLIN.

Projet de loi relatif aux effets des congés en matière de baux à ferme.

TEXTE AMENDÉ PAR LA COMMISSION

ARTICLE PREMIER.

Les effets de tous congés donnés à des preneurs de biens ruraux et auxquels il n'a pas été obtempéré, sont suspendus jusqu'à une date qui sera fixée par arrêté royal.

ART. 2.

Le bénéfice de la disposition reprise à l'article 1^{er} est subordonné à l'exécution, par le preneur, de toutes ses obligations envers le bailleur, telles qu'elles résultent de la convention ou de la loi.

ART. 3.

L'article 1^{er} ne s'applique pas :

1^o Aux conventions prévues aux n^{os} 1, 2, 3 et 4 du paragraphe 3 de l'article 1774 du Code civil.

2^o Lorsque le congé a été donné par le bailleur en vue d'exploiter lui-même le bien loué ou d'en céder

de opzeggingen, gedaan na 16 April 1946 en vóór de inwerkingtreding van deze wet, moet het binnen één maand na die datum betekend zijn. »

Bij de *artikelen* 4 en 5 van het wetsontwerp werd geen enkele opmerking gemaakt. Er werden tekstwijzigingen, die louter de vorm betreffen, in aangebracht, om de redactie ervan in overeenstemming te brengen met de nieuwe redactie van het eerste artikel.

Artikel 6 ondergaat een belangrijke wijziging.

De Commissie stelt de volgende nieuwe tekst voor:

« De rechter kan het genot van de toepassing van het eerste artikel onttrekken aan een pachter, die over een passend landbouwbedrijf beschikt. »

Deze hoedanigheid moet beoordeeld worden met betrekking tot de grootte en de aard van het landbouwbedrijf, waar de pachter wordt uitgezet.

Wegens de wijzigingen die in het wetsontwerp zijn gebracht, stelt de Commissie voor de titel ervan te doen luiden als volgt : « Wetsontwerp betreffende de uitwerking van de opzeggingen in zake landpacht. »

Dit verslag werd bij eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
CH. DERBAIX.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Wetsontwerp betreffende de uitwerking van de opzeggingen in zake landpacht.

TEKST GEAMENDEERD DOOR DE COMMISSIE

EERSTE ARTIKEL.

De uitwerking van alle opzeggingen, aan pachters van landeigendommen gedaan en waaraan geen gevolg is gegeven, wordt geschorst tot een bij koninklijk besluit te bepalen datum.

ART. 2.

Het genot van de bepaling in het eerste artikel wordt slechts verleend voor zover de pachter al zijn verplichtingen tegenover de verpachter, zoals die blijken uit de overeenkomst of uit de wet, nakomt.

ART. 3.

Het eerste artikel wordt niet toegepast :

1^o op de bij n^{rs} 1, 2, 3 en 4 van paragraaf 3 van artikel 1774 van het Burgerlijk Wetboek voorziene overeenkomsten;

2^o wanneer de opzegging gedaan is door de verpachter om zelf het verpachte goed in bedrijf te nemen of

l'exploitation à ses descendants ou ascendants, à son conjoint, aux descendants ou ascendants de celui-ci.

Cette intention doit être exprimée dans le congé.

Toutefois, pour les congés donnés avant le 16 avril 1946, elle doit avoir été notifiée par exploit d'huissier ou par lettre recommandée, avant le 25 octobre 1946; et pour les congés donnés après le 16 avril 1946 et avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, elle doit l'être dans le mois de cette date.

Si le bailleur ou la personne au profit de laquelle il a été mis fin au bail n'occupe le bien dans les six mois du départ du preneur ou si l'occupation est fictive, le fermier évincé pourra réclamer soit des dommages-intérêts, soit sa réintégration dans les lieux loués, sans préjudice des dommages-intérêts. Le fermier pourra, également, avant l'expiration du congé, contester le caractère réel et sincère de l'intention exprimée par le bailleur.

ART. 4.

Ne bénéficient pas de la *disposition reprise à l'article premier*, les fermiers :

a) qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée soit sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat, soit du chef d'infraction :

— aux dispositions du titre I^{er} du Livre II du Code pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

— aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941, relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

= aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941, relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

b) qui ont encouru la déchéance de la nationalité belge de plein droit, soit par application de l'article 18^{ter} des lois coordonnées sur la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge;

c) inscrits sur la liste dressée par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, lorsque leur inscription est devenue définitive.

ART. 5.

Sauf si le congé a été donné dans un des cas ou pour un des motifs visés aux articles 2, 3 et 4, ses effets *seront suspendus* nonobstant les décisions judi-

om het bedrijf aan zijn afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie, aan zijn echtgenoot of aan diens afstammelingen of bloedverwanten in de opgaande linie over te dragen.

Dit voornemen moet in de opzegging uitgedrukt zijn.

Evenwel moet het voor de opzeggingen welke vóór 16 April 1946 gedaan werden, bij deurwaardersexploot of bij aangetekend schrijven aan de pachter betekend zijn vóór 25 October 1946; en voor de opzeggingen, gedaan na 16 April 1946 en vóór de inwerkingtreding van deze wet, moet het binnen één maand na die datum betekend zijn.

Indien de verpachter of de persoon in wiens voordeel aan de pacht een einde werd gemaakt, het goed niet binnen zes maanden na het vertrek van de pachter in bedrijf neemt of indien de ingebruikneming fictief is, heeft de ontzette pachter recht hetzij op schadeloosstelling, hetzij op zijn terugkeer in het gepachte goed, onverminderd de schadevergoeding. De pachter kan insgelijks, vóór het verstrijken van de opzegging, de werkelijkheid en de oprechtheid van het door de verpachter uitgedrukte voornemen betwisten.

ART. 4.

Verkrijgen het genot van de *bepaling in het eerste artikel* niet, de pachters :

a) die het voorwerp geweest zijn van een veroordeling, in kracht van gewijsde gegaan hetzij op grond van de besluitwet van 10 November 1945 tot vereenvoudiging der procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, hetzij uit hoofde van inbreuk :

— op de bepalingen van titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of op de artikelen 17 en 18 der wet van 27 Mei 1870 bevattende het Militair Strafwetboek;

— op de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941 in zake de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling;

— op de bepalingen van de besluitwet van 10 April 1941, betreffende het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand;

b) die van rechtswege ontzetting uit de Belgische nationaliteit opgelopen hebben, hetzij bij toepassing van artikel 18^{ter} der samengeordende wetten op de nationaliteit, hetzij bij toepassing van de besluitwet van 20 Juni 1945 op het verval van de Belgische nationaliteit;

c) die ingeschreven zijn op de lijst door de krijgsauditeurs opgemaakt ter uitvoering van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, indien hun inschrijving definitief geworden is.

ART. 5.

Behoudens wanneer de opzegging gegeven werd in een van de gevallen of om een van de redenen bedoeld bij de artikelen 2, 3 en 4, *wordt de uitwerking ervan*

ciaires, coulées en force de chose jugée, qui auraient sanctionné le congé.

Le preneur qui avait, dans les formes prévues aux articles 1774 *in fine* et 1775, alinéa 4, du Code civil, consenti une résiliation de son bail parce qu'il avait obtenu à bail une autre exploitation pourra, dans le mois de la promulgation de la présente loi, demander au juge de paix du canton que la convention de résiliation soit annulée ou que ses effets soient suspendus suivant que, par suite des dispositions législatives nouvelles, il ne peut obtenir la jouissance de sa nouvelle exploitation ou que son entrée dans celle-ci est différée.

ART. 6.

Le juge peut retirer le bénéfice de *l'application de l'article premier* au fermier qui dispose d'une exploitation agricole convenable.

ART. 7.

L'arrêté-loi du 28 août 1946, complété par celui du 2 octobre 1946, est abrogé.

geschorst ondanks de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen, die de opzegging mochten bekrachtigd hebben.

De pachter die, in de vormen voorzien bij de artikelen 1774 *in fine* en 1775, alinea 4, van het Burgerlijk Wetboek, toegestemd had in een verbreking van zijn pacht omdat hij één ander bedrijf in pacht had bekomen, kan, binnen een maand na de bekendmaking van deze wet, aan de vrederechter van het kanton vragen, dat de overeenkomst van verbreking vernietigd worde of dat haar uitwerking worde geschorst naargelang hij, ingevolge de nieuwe wettelijke bepalingen, het genot van zijn nieuw bedrijf niet kan bekomen of de ingebruikneming er van is uitgesteld.

ART. 6.

De vrederechter kan het genot van de *toepassing van het eerste artikel* onttrekken aan een pachter die over een ander *passend* landbouwbedrijf beschikt.

ART. 7.

De besluitwet van 28 Augustus 1946, aangevuld bij die van 2 October 1946, wordt ingetrokken.